

Republic of Yemen
Ministry of Electricity and Energy
Public Electricity Corporation
Transmission, Control & Distribution PMU

Announcement for Public Tender 132 kv Transmission line Connection

Tender No(49/2010) Lot 3a

- The Ministry of Electricity and Energy - Public Electricity Corporation (PEC), of the Republic of Yemen announce for Internationally Qualified, specialized and experienced Companies Participate in the Tender No.(49/2010) for implement 132KV Transmission Line Alhablain - Yafea - Albayda about (106 km) length.
- The Tender will be financed by a loan granted by the Kuwaiti Fund for Arab Economical Development as well as by contribution of the Government of the Republic of Yemen.
- The offers should include the survey, design, manufacture, supply, installation, test and commissioning and putting into commercial operation the Works Tendered. The Tender comprise the followings:-
a- Buildup 132 kv double circuit overhead line Alhablain S/S – Yafea S/S with approximately length of 71.7km.
b- Buildup 132 kv double circuit overhead line Yafea S/S – Albayda S/S with approximately length of 33.9km.
c- Connection of line sections end points with new substation (Yafea s/s, Albayda s/s)
d- Connection of line sections end points with old substation (Alhablain s/s)
- Tenders must be fully qualified and specialized and have clear and proven experience in previous similar projects.
The Tender Documents can be obtained by submission of written application to the projects PMU at the address below during working hours upon payment of a non-refundable fee of USD \$1,000. The deadline for purchase of the tender documents is 29/10/2014.
- A site visit will be organized for all tenderers on (07/09- 14/09/2014) to acquaint themselves with all site particulars, applicable laws and information given in the tender document.
- Pre Bid meeting will take place at the following date, time and place : (15 / 09 / 2014), at 11 AM, Ministry Hall 1st floor Airport street – Sana'a – Republic of Yemen.
- Each tender must be submitted in a red-waxed sealed envelope (two separate sealed envelopes). 1st Envelope Technical with Eligibility & 2nd Envelope Commercial. Technical Envelope shall be accompanied with unconditional tender bond for an amount of USD (550,000\$) in words Five hundred fifty thousand United States Dollars, issued by an approved Bank located in Yemen. The tender bond shall be valid for (210) days from the day of opening of Technical tender.
- The tender offer shall have validity period of (180) consecutive days from the day of opening of tenders.
- The offers submitted shall be subject to the customs duty & the sales tax and all other taxes according to Yemeni Law.
- Tenderers shall submit a written confirmation from the manufacturers of Plant & Equipments confirming their commitment to supply the Plant & Equipment and guarantee availability of spare parts for a minimum periods of five years.
- Tenders submitted by local tenderers must be accompanied by copy of the tax certificate and commercial registration certificate, Insurance card + Zakaat card.
- The Inspection Company will be appointed and paid for by the Employer.
- Tenderers shall submit their Tenders with qualification documents to the Address :-

Ministry of Electricity & Energy
Al-Juraf, Air Port Street.
Transmission, Control & Distribution PMU
Att. Eng. Mohamed Ali Al-Suhili PMU Manager
For queries & Information contact:
P.O. Box No. 178, Sana'a
Tel : 00967-1-326208
Tel : 00967-1-328152
Fax : 00967-1-326208-328152
E-Mail : meepfeu@yemen.ye
Rawehns@gmail.com
Web Site: www.PEC.com.ye

The deadline for receipt of Tenders is Monday 10/11/2014 at 11 AM Sana'a Local time. Technical Envelopes will be opened only on the same date and time in the Conference Hall of the Ministry of Electricity & Energy in the presence of those Tenderers or their authorized representatives who choose to attend. Tenders received after this deadline shall not be accepted and shall be returned unopened to the sender.
Interested tenderers can obtain information about tender documents before payments for (60) days from the date of publication of the first announcement.

الجمهورية اليمنية
وزارة الكهرباء والطاقة
المؤسسة العامة للكهرباء
وحدة مشاريع النقل والتوزيع والتحكم الممولة خارجيا

إعلان عن مناقصة عامة

المناقصة الخاصة بخطوط النقل جهد 132 ك.ف لمشروع تصريف الطاقة مارب (2)

خطوط النقل ومحطات التحويل – الجزء الشرقي (الحبيلين – يافع – البيضاء)

المناقصة رقم (2010/49) Lot 3a

- تعن وزارة الكهرباء والطاقة – المؤسسة العامة للكهرباء، للشركات العالمية المتخصصة والمؤهلة والتي لديها الخبرة ، عن انزال المناقصة رقم (2010/49) لتوريد وإنشاء خطوط نقل 132 ك.ف الحبيلين – يافع – البيضاء دائرة مزدوجة بطول تقريبي (106كم).
- سيتم تمويل المشروع بقرض مقدم من الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية + مساهمة الحكومة اليمنية.
- يجب أن يشمل العرض القيام بكل الأعمال الضرورية والمطلوبة المسح والتصاميم والتصنيع والإنشاء والاختبارات والضمان للأعمال المنفذة وبما يتطابق مع وثيقة المناقصة حيث يتضمن المشروع المكونات التالية :-
a- إنشاء خط نقل 132 ك.ف الحبيلين / يافع مزدوج الدائرة أحادي الناقل بمساحة مقطع (400 mm2) بطول تقريبي (71.7 كم).
b- إنشاء خط نقل 132 ك.ف يافع / البيضاء مزدوج الدائرة أحادي الناقل بمساحة مقطع (400 mm2) بطول تقريبي (33.9 كم).
c- أعمال ربط الخط بمحطات التحويل الجديدة (ياافع – البيضاء).
d- أعمال ربط الخط بمحطات التحويل القائمة (الحبيلين).
- على الشركات المتقدمة أن تكون متخصصة وذات خبرة مؤكدة في مشاريع مماثلة ويمكن للراغبين في المشاركة في هذه المناقصة التقدم بطلباتهم الخطية إلى مكتب وحدة ادارة تنفيذ مشاريع النقل والتحكم والتوزيع خلال أوقات الدوام الرسمي لتسلم نسخة من وثائق المناقصة مقابل رسوم لا ترد بمبلغ وقدره (\$1,000) ألف دولار أمريكي وأخر موعد لبيع وثائق المناقصة تاريخ (2014/10/29م).
- سيتم ترتيب زيارة المواقع للمواقع للشركات المتقدمة خلال الفترة (09 -07 /2014/09/14) وذلك للتأكد من جميع المعلومات الواردة في وثائق المناقصة بما في ذلك القوانين السائدة.
- سيتم عقد إجتماع تمهيدى ما قبل تقديم العروض (Per Bid Meeting) بتاريخ (2014/09/15م) 11 صباحاً في صالة المحاضرات بالوزارة.
- يشترط أن تكون العطاءات في مظاروفين مغلقين منفصلين (فني + تأهيل) ومظاروف (مالي) مختومة بالشمع الأحمر ومصحوباً بضمان بنكي مقبول الدفع بمبلغ وقدره (\$550,000) خمسمائة وخمسون ألف دولار أمريكي صادر من أي بنك في اليمن معترف به وصالح لمدة (210) يوم ابتداءً من تاريخ فتح المظاريف ويرفق ضمن العرض الفني.
- يجب أن تكون صلاحية العرض لمدة (180) يوم من تاريخ فتح المظاريف الفنية.
- يجب أن يشمل العرض الرسوم الجبركية وضريبة المبيعات مع كافة الضرائب بحسب القانون في اليمن.
- على مقدمي العطاءات تقديم تأكيد من الشركات المصنعة للمواد والمعدات بالتزامها بتقديم عروض له والتزامها بتوفير قطع الغيار لمدة خمس سنوات على الأقل.
- على الشركات المحلية المتقدمة ارفاق صورة من السجل التجاري والبطاقة الضريبية لعام 2014م وصورة من البطاقة الزكوية التأمينية.
- سيتم تعيين الشركة الفاحصة والدفع لها عبر وزارة الكهرباء والطاقة.
- تسلم العطاءات مع وثائق التأهيل الى العنوان التالي :

وزارة الكهرباء والطاقة
وحدة ادارة تنفيذ مشاريع النقل والتحكم والتوزيع (التمولة خارجيا)
صنعاء – شارع المطار
عناية المهندس / محمد علي السهيلي – مدير عام الوحدة

للتواصل والاستفسارات :-
ص.ب رقم (178) صنعاء
هاتف : 00967-1-326208
00967-1-328152 :
00967-1-326208 :
00967-1-328152 :
فاكس :
00967-1-328152 :

البريد الالكتروني : meepfeu@yemen.ye
Rawehns@gmail.com

الموقع الإلكتروني : www.PEC.com.ye

علما بان اخر موعد لتسليم العطاءات (المظاريف الفنية والمالية والضمان الابتدائي) يوم الاثنين الموافق (2014/11/10) الساعة 11 صباحا بالتوقيت المحلي لصنعاء سيتم فتح المظاريف الفنية والضمان الابتدائي فقط علنا في اليوم نفسه وذلك بصالة المحاضرات بوزارة الكهرباء والطاقة بحضور اصحاب الشركات او من ينوب عنهم وبتفويض رسمي و أن تقبل العطاءات التي ترد بعد هذا الموعد وسوف يتم اعادتها مغلقة.
يمكن للراغبين في المشاركة في المناقصة الاطلاع على وثائق المناقصة قبل شراؤها وذلك خلال الدوام الرسمي لمدة (60) يوم من تاريخ نشر اول اعلان.

Republic of Yemen
Ministry of Electricity and Energy
Public Electricity Corporation
Transmission, Control & Distribution PMU

Announcement for Public Tender

132/33 kv substation in project

Tender No.(50/2010) Lot 3b

- The Ministry of Electricity and Energy - Public Electricity Corporation , of the Republic of Yemen announce for Internationally qualified, specialized and experienced Companies to participate in Tender No.(50/2010) New 132/33 kv Substations in Yafea (Lahj) & Albayda governorates and extension of the 132/33 kv substations in Alhablain s/s.
- The Tender will be financed by a loan granted by the Kuwaiti Fund for Arab Economical Development as well as by contribution of the Government of the Republic of Yemen.
- The offers should include the survey, design, manufacture, supply, installation, test and commissioning and putting into commercial operation the Works Tendered. The Tender comprise the followings:-
a. Buildup new 132/33 kv substation consist of two transformers (2*45MVA), 132 kv switchyards with 132 kv CBs & accessories, a lots of 33 kv switchgears, and civil works Laboos area in Lahj Governorate.
b. Buildup new 132/33 kv substation consist of two transformers (2*45MVA), 132 kv switchyards with 132 kv CBs & accessories, a lot of 33 kv switchgears, and civil works at Albayda in Albayda Governorate.
c. Extension work by adding two 132/33 kv bays to accommodate two new circuits to connect new Yafea s/s & civil works. At Existing 132 kv Alhablain s/s in Lahj Governorate.
- Tenders must be fully qualified and specialized and have clear and proven experience in previous similar projects.
The Tender Documents can be obtained by submission of written application to the projects PMU at the address below during working hours upon payment of a non-refundable fee of USD \$1,000. The deadline for purchase of the tender documents is 29/10/2014 .
- A site visit will be organized for all tenderers on (07/09- 14/09/2014) to acquaint themselves with all site particulars, applicable laws and information given in the tender document.
- Pre Bid meeting will take place at the following date, time and place : (15 / 09 / 2014), at 11 AM, Ministry Hall 1st floor Airport street – Sana'a – Republic of Yemen.
- Each tender must be submitted in a red-waxed sealed envelope (two separate sealed envelopes). 1st Envelope Technical with Eligibility & 2nd Envelope Commercial. Technical Envelope shall be accompanied with unconditional tender bond for an amount of USD (450,000\$) in words four hundred fifty thousand United States Dollars, issued by an approved Bank located in Yemen. The tender bond shall be valid for (210) days from the day of opening of Technical tender.
- The tender offer shall have validity period of (180) consecutive days from the day of opening of tenders.
- The offers submitted shall be subject to the customs duty & the sales tax and all other taxes according to Yemeni Law.
- Tenderers shall submit a written confirmation from the manufacturers of Plant & Equipments confirming their commitment to supply the Plant & Equipment and guarantee availability of spare parts for a minimum periods of five years.
- Tenders submitted by local tenderers must be accompanied by copy of the tax certificate and commercial registration certificate, Insurance card + Zakaat card.
- The Inspection Company will be appointed and paid for by the Employer.
- Tenderes shall submit their Tenders with qualification documents to the Address :-

Ministry of Electricity & Energy
Al-Juraf, Air Port Street.
Transmission, Control & Distribution PMU
Att. Eng. Mohamed Ali Al-Suhili PMU Manager
For queries & Information contact:
P.O. Box No. 178, Sana'a
Tel : 00967-1-326208
Tel : 00967-1-328152
Fax : 00967-1-326208-328152
E-Mail : meepfeu@yemen.ye
Rawehns@gmail.com
Web Site: www.PEC.com.ye

The deadline for receipt of Tenders is Monday 10/11/2014 at 11 AM Sana'a Local time. Technical Envelopes will be opened only on the same date and time in the Conference Hall of the Ministry of Electricity & Energy in the presence of those Tenderers or their authorized representatives who choose to attend. Tenders received after this deadline shall not be accepted and shall be returned unopened to the sender.
Interested tenderers can obtain information about tender documents before payments for (60) days from the date of publication of the first announcement.

الجمهورية اليمنية
وزارة الكهرباء والطاقة
المؤسسة العامة للكهرباء
وحدة مشاريع النقل والتوزيع والتحكم الممولة خارجيا

إعلان عن مناقصة عامة

المناقصة الخاصة بمحطات التحويل 132 / 33 ك.ف لمشروع تصريف الطاقة مارب (2)

خطوط النقل ومحطات التحويل – الجزء الشرقي (الحبيلين – يافع – البيضاء)

المناقصة رقم (2010/50) Lot 3b

- تعن وزارة الكهرباء والطاقة – المؤسسة العامة للكهرباء، للشركات العالمية المتخصصة والمؤهلة والتي لديها الخبرة عن انزال المناقصة رقم (2010/50) لتوريد وتركيب محطات تحويل 132 / 33 ك.ف جديدة في محافظات (حج – البيضاء) وتوسعة محطة الحبيلين 132/33 ك.ف.
- سيتم تمويل المشروع بقرض مقدم من الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية + مساهمة الحكومة اليمنية.
- يجب أن يشمل العرض القيام بكل الأعمال الضرورية والمطلوبة المسح والتصاميم والتصنيع والإنشاء والاختبارات والضمان للأعمال المنفذة وبما يتطابق مع وثيقة المناقصة حيث يتضمن المشروع المكونات التالية :-
a) إنشاء محطة تحويل 132/33 ك.ف في محافظة لحج منطقة لبعوس تحوي محولين بقدرة إجمالية (2X45 MVA) (ميجا فولت امبير) ومجموعة قواطع 132 ك.ف خارجية وملحقاتها ومجموعة قواطع داخلية (33 KV) وملحقاتها مع تنفيذ الأعمال المدنية.
b) إنشاء محطة تحويل 132/33 ك.ف في محافظة البيضاء مدينة البيضاء تحوي محولين بقدرة إجمالية (2X45 MVA) (ميجا فولت امبير) ومجموعة قواطع 132 ك.ف خارجية وملحقاتها ومجموعة قواطع داخلية (33 KV) وملحقاتها مع تنفيذ الأعمال المدنية.
c) إجراء أعمال التوسعة في محطة تحويل الحبيلين 132 ك.ف بتركيب اثنين قواطع 132 ك.ف خارجية وملحقاتها – وتنفيذ الأعمال المدنية.
- على الشركات المتقدمة أن تكون متخصصة وذات خبرة مؤكدة في مشاريع مماثلة ويمكن للراغبين في المشاركة في هذه المناقصة التقدم بطلباتهم الخطية إلى مكتب وحدة ادارة تنفيذ مشاريع النقل والتحكم والتوزيع خلال أوقات الدوام الرسمي لتسلم نسخة من وثائق المناقصة مقابل رسوم لا ترد بمبلغ وقدره (\$1,000) ألف دولار أمريكي وأخر موعد لبيع وثائق المناقصة تاريخ (2014/10/29م).
- سيتم ترتيب زيارة المواقع للشركات المتقدمة خلال الفترة (07 /09 -07 /2014/09/14) وذلك للتأكد من جميع المعلومات الواردة في وثائق المناقصة بما في ذلك القوانين السائدة.
- سيتم عقد إجتماع تمهيدى ما قبل تقديم العروض (Per Bid Meeting) بتاريخ (2014/09/15م) 11 صباحاً في صالة المحاضرات بالوزارة.
- يشترط أن تكون العطاءات في مظاروفين مغلقين منفصلين (فني + تأهيل) ومظاروف (مالي) مختومة بالشمع الأحمر ومصحوباً بضمان بنكي مقبول الدفع بمبلغ وقدره (\$450,000) اربعمائة وخمسون ألف دولار أمريكي صادر من أي بنك في اليمن معترف به وصالح لمدة (210) يوم ابتداءً من تاريخ فتح المظاريف ويرفق ضمن العرض الفني.
- يجب أن تكون صلاحية العرض لمدة (180) يوم من تاريخ فتح المظاريف الفنية.
- يجب أن يشمل العرض الرسوم الجبركية وضريبة المبيعات مع كافة الضرائب بحسب القانون في اليمن.
- على مقدمي العطاءات تقديم تأكيد من الشركات المصنعة للمواد والمعدات بالتزامها بتقديم عروض له والتزامها بتوفير قطع الغيار لمدة خمس سنوات على الأقل.
- على الشركات المحلية المتقدمة ارفاق صورة من السجل التجاري والبطاقة الضريبية لعام 2014م وصورة من البطاقة الزكوية التأمينية.
- سيتم تعيين الشركة الفاحصة والدفع لها عبر وزارة الكهرباء والطاقة.
- تسلم العطاءات مع وثائق التأهيل الى العنوان التالي :

وزارة الكهرباء والطاقة
وحدة ادارة تنفيذ مشاريع النقل والتحكم والتوزيع (التمولة خارجيا)
صنعاء – شارع المطار
عناية المهندس / محمد علي السهيلي – مدير عام الوحدة

للتواصل والاستفسارات :-
ص.ب رقم (178) صنعاء
هاتف : 00967-1-326208
00967-1-328152 :
00967-1-326208 :
00967-1-328152 :
فاكس :
00967-1-328152 :

البريد الالكتروني : meepfeu@yemen.ye
Rawehns@gmail.com

الموقع الإلكتروني : www.PEC.com.ye

علما بان اخر موعد لتسليم العطاءات (المظاريف الفنية والمالية والضمان الابتدائي) يوم الاثنين الموافق (2014/11/10) الساعة 11 صباحا بالتوقيت المحلي لصنعاء سيتم فتح المظاريف الفنية والضمان الابتدائي فقط علنا في اليوم نفسه وذلك بصالة المحاضرات بوزارة الكهرباء والطاقة بحضور اصحاب الشركات او من ينوب عنهم وبتفويض رسمي و أن تقبل العطاءات التي ترد بعد هذا الموعد وسوف يتم اعادتها مغلقة.
يمكن للراغبين في المشاركة في المناقصة الاطلاع على وثائق المناقصة قبل شراؤها وذلك خلال الدوام الرسمي لمدة (60) يوم من تاريخ نشر اول اعلان.